



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 2558/00126

ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	30 พ.อ. 2557	45	16129	5

ถ้อยคำล้านวนล้านนา

คนจะคืหังคืแค่ออมพอก

คนจะวอกหังวอกเห่าตาย

หือะฮือะฮือะฮือะฮือะฮือะฮือะฮือะ

หือะฮือะฮือะฮือะฮือะฮือะฮือะฮือะ



กลุ่มภารกิจจดหมายเหตุและสารนิเทศท้องถิ่น

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้ NORTH CLIPPING 2558/ 00126

ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	30 พ.ย. 2557	45	16129	5

คนจะดีทีงิดแต่อ้อมพอก คนจะวอกทีงวอกเท่าตาย อ่านให้ใกล้
เคียงสำเนียงล้านนาว่า "คนจะดีทีงิดแต่อ้อมป็อก คนจะวอกทีงวอก
เท่าตาย" เฉพาะคำว่า "วอก" หมายถึง ปลิ้นปล้อน ตลบตะแลง ในที่นี้
มีความหมายกว้างขึ้น คือ หมายถึง ชั่ว สำนวนนี้จึงแปลว่า คนจะดี
ย่อมดีมาตั้งแต่ผ้าอ้อมพอกพันอยู่ ส่วนคนจะชั่วมันก็จะชั่วไปจนตาย



สนั่นธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม